

14 ta' Lulju, 1947.

Inhallet:

L-Onor. Dr. T. Gouder, LL.D.

Il-Pulizija *versus* Frangisk Caruana

**Separazzjoni Personali — Rest tal-Kap ta' Famija
li jhalli l-Mara fil-Bżonn — Art. 3 u 6 tal-Kodiċi Ġivili,
u art. 352 (x) tal-Kodiċi Kriminali.**

Il-liġi espressament tpoġġi bhala unika kondizzjoni, bierz il-mara tit-

leġ id-drift li tkun mantnuta minn żewġha, in-nuqqas ta' raġuni plawribili b'ieq tibqa' 'l-bogħod mid-dar ta' żewġha.

Imma hija l-mara li għandha tipprova li għandha kawża ġusta b'ieq ma tikkooabita ma' żewġha; u sakemm hija tibqa' 'l-bogħod minn daru mingħajr ma tagħmel din il-prova, ir-raġel ma jidher obligat li jmantniha. Il-pronunċjament jekk il-mara għandha jew le dik il-ġusta kawża għandu jiġi mill-Qorti Civili kompetenti.

Għaldaqstant, jekk il-mara ma tridx tikkooabita mar-raġel, u ma jkun hemm pronunċjament tal-Qorti kompetenti li hija għandha almenu "prima facie" raġuni plawribili b'ieq hija tibqa' 'l-bogħod mid-dar ta' żewġha, ir-raġel ma jistax jinfexxi l-ħalli fil-bżonn minhabba tregolatezza jekk huwa ma jmantnaha.

Il-Qorti, — Rat ir-rikors li bih l-imsemmi Frangisk Caruana appella lil din il-Qorti kontra s-sentenza mogħtija fid-29 ta' Mejju 1947 mill-Qorti Kriminali tal-Magistrat tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gżira ta' Malta, li biha, fuq l-akkuża li halla fil-bżonn lil martu Karmena minhabba l-ħajja tiegħu bla qies, ġie misjub hati u ġie kundannat £2 ammenda;

Omnibus;

Tikkunsidra;

Illi mill-provi jirriżulta li l-appellant u martu ilhom cirka sentejn u nofsa misfrudin "de facto" minn xulxin, u l-mara qatt f'dan iż-żmien kollu ma eżigiet il-manteniment minn għand żewġha. blief f'dana l-aħħar żmien, immedjatament qabel ma saret din il-kawża, li ġiet magħmula mill-Pulizija kontra żewġha fuq talba tagħha, għaliex meta hija talbitu l-manteniment hu rrispondiha li biex imantniha kellha terġa' tmur toqgħod miegħu. L-appellant fix-xhieda tiegħu ddikjara illi huwa jeżigi illi martu tirritorna f'daru. Martu, waqt li kienet qiegħda tixhed, ddikjarat li ma tridx terġa' tmur tikkooabita miegħu;

Tikkunsidra;

Illi skond il-liġi civili r-raġel huwa l-kap tal-familja, u għandu jmantni lli martu skond il-mezzi u l-kondizzjoni tiegħu (art. 3 Kodiċi Civili); u l-Kodiċi Kriminali jeleva għal reat-kontra-avvenzjoni kontra l-ordni publiku l-fatt ta' min, bhala kap tal-familja, iħalli fil-bżonn lill-mara minhabba ħajja bla qies (art. 352 (x) Kodiċi Kriminali);

Illi però, skond l-istess liġi civili, id-dmir tar-raġel għall-

manteniment tal-mara jispicċa meta din, wara l' tkun telget minn daru, ma tkunx trid, bla ma jkollha l-ghaliex, tmur iura fid-dar tiegħu (art. 6 Kodiċi Civili) ;

Illi l-istess iġi, kwindi, espressament tpoġġi bhala unika kondizzjoni biex il-mara titlef id-dritt li tkun mantnuta minn żewġha, in-nuqqas ta' raġuni plawsibili biex tibqa' 'l bogħod mid-dar ta' żewġha, li għaliex tiffjura terġa' tmur tikkoabita miegħu. Jekk hemm dik il-kawża ġusta, il-mara ma titlefx id-dritt għall-manteniment; jekk però dik il-kawża ġusta tiddifetta, l-obligu tar-raġel li jmantniha jispicċa;

Illi skond ir-regoli tad-dritt hija l-mara li għandha tipprova din il-kawża ġusta biex ma tmurx tikkoabita ma' żewġha, u sakemm ma t'pprovchiex, ir-raġel ma jibqax obligat li jmantniha; u l-pronunċjament jekk il-mara għandhiex dik il-kawża ġusta jew le għandu jiġi mill-Qorti Civili kompetenti;

Illi għalhekk, billi f'din il-kawża jirriżulta illi l-mara ta' l-appellant mhix tikkoabita miegħu u lanqas ma trid tmur tikkoabita miegħu, u billi ma jirriżultax li t-tribunal kompetent għa għudika li hija għandha, almenu "prima facie", raġuni plawsibili biex tibqa' 'l bogħod mid-dar konjugali, u billi għudizzju jekk hija għandhiex jew le din il-kawża ġusta ma jispettax lit-tribunal kriminali, imma lill-Qorti Civili, għandu jiġi, għal isse, ritenut cessat l-obligu ta' l-appellant li jmantniha; u jekk hu hekk, huwa ma jistax jiġi misjub haxi talli halliha fil-bżonn għal żregolatezza;

Għal dawn il-motivi;

Tilqa' l-appell u tirrevoka s-sentenza fuq imsemmija, moxhtija mill-Qorti Kriminali tal-Magistrati tal-Pulizija Gudiżjarja għall-Għira ta' Malta fid-29 ta' Mejju 1947; u tikkonferma lill-akkuzat.